

ECA/37/12/REPORT

ДОКЛАД

Баку, Азербайджан

17-18 апреля 2012 года

**Европейская комиссия
по сельскому хозяйству**

Тридцать седьмая сессия



Список предыдущих сессий Европейской комиссии по сельскому хозяйству (известной под названием Европейского комитета по сельскохозяйственным технологиям с 1949 года по 1952 год и Европейского комитета по сельскому хозяйству – до 1956 года):

1.	Подготовительное совещание	Париж, 27-28 июня 1949 года
2.	Первая сессия	Рим, 26-30 сентября 1949 года
3.	Вторая сессия	Женева, 27-30 марта 1950 года
4.	Третья сессия	Рим, 25-28 июня 1951 года
5.	Четвертая сессия	Рим, 3-6 июня 1952 года
6.	Пятая сессия	Рим, 26-29 мая 1953 года
7.	Шестая сессия	Рим, 14-18 июня 1954 года
8.	Седьмая сессия	Рим, 20-24 июня 1955 года
9.	Восьмая сессия	Рим, 7-11 мая 1956 года
10.	Девятая сессия	Рим, 17-21 июня 1957 года
11.	Десятая сессия	Рим, 19-23 мая 1958 года
12.	Одиннадцатая сессия	Рим, 25-29 мая 1959 года
13.	Двенадцатая сессия	Рим, 15-19 мая 1961 года
14.	Тринадцатая сессия	Рим, 13-18 мая 1963 года
15.	Четырнадцатая сессия	Рим, 17-21 мая 1965 года
16.	Пятнадцатая сессия	Рим, 15-20 мая 1967 года
17.	Шестнадцатая сессия	Рим, 23-26 октября 1968 года
18.	Семнадцатая сессия	Рим, 7-11 сентября 1970 года
19.	Восемнадцатая сессия	Рим, 8-12 мая 1972 года
20.	Девятнадцатая сессия	Рим, 17-21 июня 1974 года
21.	Двадцатая сессия	Рим, 17-23 июня 1976 года
22.	Двадцать первая сессия	Рим, 19-23 июня 1978 года
23.	Двадцать вторая сессия	Рим, 23-27 июня 1980 года
24.	Двадцать третья сессия	Рим, 21-25 июня 1982 года
25.	Двадцать четвертая сессия	Инсбрук, Австрия, 18-22 июня 1984 года
26.	Двадцать пятая сессия	Ханья, Греция, 8-12 июня 1987 года
27.	Двадцать шестая сессия	Порту, Португалия, 23-26 мая 1989 года
28.	Двадцать седьмая сессия	Хершинг, Германия, 1-5 июля 1991 года
29.	Двадцать восьмая сессия	Валлетта, Мальта, 27 сент. – 1 окт. 1993 года
30.	Двадцать девятая сессия	Блед, Словения, 2-6 октября 1995 года
31.	Тридцатая сессия	Нитра, Словакия, 8-11 октября 1997 года
32.	Тридцать первая сессия	Рим, 12-14 октября 1999 года
33.	Тридцать вторая сессия	Рим, 7-8 марта 2002 года
34.	Тридцать третья сессия	Рим, 1-2 марта 2004 года
35.	Тридцать четвертая сессия	Рига, Латвия, 7 июня 2006 года
36.	Тридцать пятая сессия	Инсбрук, Австрия, 25 июня 2008 года
37.	Тридцать шестая сессия	Ереван, Армения, 11-12 мая 2010 года

Использованные определения и представленный материал в данной публикации не предполагают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) относительно правового статуса или уровня развития любой страны, территории, города или района или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не подразумевает, что они одобрены или рекомендованы ФАО, предпочитающей их всем остальным компаниям или продуктам подобного рода, которые здесь не упоминаются.

Все права защищены. ФАО поощряет тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящей публикации. Разрешается их бесплатное использование в некоммерческих целях. За тиражирование в целях перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на тиражирование или распространение материалов ФАО, защищенных авторским правом, а также все другие запросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по адресу copyright@fao.org или на имя начальника Подотдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта по адресу: Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

СОДЕРЖАНИЕ

Пункты

Введение.....	1
Открытие сессии	2-4
I. Утверждение повестки дня	5
II. Назначение докладчика	6
III. Осуществление Программы работы и исполнение бюджета (ПРБ) на 2010-2011 годы, Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для региона на двухгодичный период 2014-2015 годов	7-14
IV. Земельная реформа и продуктивность фермерских хозяйств в Европе: обзор за 20 лет	15-19
V. Женщины в сельском хозяйстве: устранение гендерного разрыва в интересах развития в Европе. Деятельность Рабочей группы по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов.....	20-23
VI. Выборы Председателя и заместителя Председателя ЕКСХ и членов Исполнительного комитета	24-27
VII. Разное	28
VIII. Сроки и место проведения 38-й сессии	29
IX. Резюме заключений, представленных докладчиком	30
Закрытие сессии	31

Введение

1. Тридцать седьмая сессия Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ) состоялась в Баку, Азербайджан, 17-18 апреля 2012 года.

Открытие сессии

2. Г-н Ильхам Гулиев, заместитель министра сельского хозяйства Азербайджана, открыл сессию и отметил, что темы для предстоящего обсуждения очень актуальны для Азербайджана и региона в целом, в особенности земельная реформа и гендерные вопросы. Он также подчеркнул необходимость обеспечения растущего населения мира достаточным количеством высококачественных и здоровых продуктов питания.

3. Г-жа Фернанда Гуэррьери, помощник Генерального директора и Региональный представитель для Европы и Центральной Азии, приветствовала участников от имени ФАО и выразила свою благодарность Правительству Азербайджана за оказанное гостеприимство и прекрасные условия для проведения сессии. К ее словам присоединились все делегации. Г-жа Гуэррьери напомнила, что региональные Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные области деятельности на 2014-2015 годы были представлены и обсуждены на неофициальном консультативном совещании, проходившем 26-27 января 2012 года в Будапеште. Она отметила важность технических пунктов повестки дня ЕКСХ, являющейся техническим органом по подготовке Региональной конференции для Европы (РКЕ), и подчеркнула, что ЕКСХ и РКЕ будут обсуждать приоритеты программы работ ФАО, обладая полномочиями по представлению рекомендаций Региональному отделению ФАО для Европы и Центральной Азии (REU) и Субрегиональному отделению для Центральной Азии (SEC).

4. В отсутствие избранных Председателя (г-на Зохраба Малека) и заместителя Председателя (г-жи Даниэлы Ротондаро) сессии необходимо было избрать Председателя сессии из числа участников от присутствующих государств-членов. На основе консультаций с Председателем Европейской региональной группы была предложена кандидатура г-жи Хедвиг Вёгербауэр (Австрия), избранной Председателем 37-й сессии ЕКСХ.

I. Утверждение повестки дня

5. Комиссия утвердила повестку дня, приведенную в Приложении А к настоящему докладу.

II. Назначение докладчика

6. Г-н Алессандро Вилла, первый советник, заместитель Постоянного представителя делегации Европейского союза при Ватикане, Суверенном Мальтийском ордена и организациях системы ООН, расположенных в Риме, был назначен докладчиком 37-й сессии ЕКСХ.

III. Осуществление Программы работы и исполнение бюджета (ПРБ) на 2010-2011 годы, Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для региона на двухгодичный период 2014-2015 годов¹

7. Комиссия высоко оценила опыт, полученный в ходе осуществления региональной программы работы в предшествовавший двухгодичный период, и рассмотрела приоритетные направления деятельности ФАО в регионе Европы и Центральной Азии на текущий и будущий двухгодичные периоды в контексте мировых тенденций и будущих вызовов в работе Организации.

8. Комиссия подтвердила региональные результаты в рамках ПРБ на 2012-2013 годы. Для того чтобы лучше согласовывать приоритеты с результатами с учетом ограниченности имеющихся ресурсов, было рекомендовано отметить те области, внимание к которым предлагалось ослабить.

9. Комиссия приветствовала широкий и всеобъемлющий процесс стратегического анализа, инициированный Генеральным директором в январе 2012 года для определения будущего стратегического направления работы и приоритетов Организации. Комиссия подчеркнула важность сосредоточения работы ФАО на ключевых проблемах, стоящих перед странами, для достижения количественно определяемого прогресса за счет эффективного и результативного использования имеющихся ресурсов в рамках ограниченного числа мероприятий и с учетом сравнительных преимуществ ФАО.

10. Комиссия подтвердила, что основные глобальные задачи соответствуют условиям в регионе, и согласилась с региональными тенденциями и задачами. Она поддержала следующие шесть приоритетных направлений работы в регионе и просила учесть их при рассмотрении Стратегической рамочной программы ФАО и подготовке Среднесрочного плана на 2014-2017 годы:

- a) упрочение продовольственной безопасности и безопасности питания;
- b) рекомендации правительствам в области политики в поддержку устойчивой интенсификации производства малых фермерских хозяйств;
- c) управление природными ресурсами, включая вопросы смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему;
- d) борьба с вредителями и заболеваниями животных и растений, а также с болезнями пищевого происхождения;
- e) оказание политической и институциональной поддержки вступлению государств-членов в региональные и глобальные торговые, стандартоустанавливающие и политико-экономические организации;
- f) оказание поддержки и создание глобальных и региональных общественных благ с помощью прикладных исследований в области продовольствия, сельского, рыбного и лесного хозяйства.

11. При рассмотрении задач и приоритетов региона Комиссия особо выделила следующие: поддержку мелких фермерских хозяйств при более устойчивом использовании природных ресурсов; уделение большего внимания вопросам рыбного и

¹ ECA 37/12/2, ECA 37/12/5 и ERC/12/INF/15

лесного хозяйства; работу в области деградации земельных ресурсов и улучшения землепользования; решение проблем питания и изменения климата; учет гендерной проблематики во всех видах деятельности.

12. Комиссия призвала ФАО и впредь целенаправленно вести работу на основе своих сравнительных преимуществ, в частности в области предоставления общественных благ на глобальном уровне и предоставления рекомендаций в вопросах политики с учетом своей нормативной и аналитической работы, подчеркнув важность таких функций, как информационно-пропагандистская работа, информационное обеспечение, наращивание потенциала и обмен знаниями.

13. Комиссия обратилась к ФАО с просьбой подготовить страновые рамочные программы (СРП) в качестве инструмента эффективного оказания помощи и наращивания потенциала с учетом потребностей конкретных стран, координируя по мере необходимости усилия с Рамочной программой ООН по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ) и в тесном сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями (МФУ), гражданским обществом и частным сектором. Она призвала ФАО содействовать наращиванию сотрудничества на региональном и субрегиональном уровне, в том числе на основе взаимодействия и партнерских отношений с организациями государственного и частного секторов, по вопросам трансграничного распространения вредителей и заболеваний, безопасности продуктов питания, устойчивого управления природными ресурсами, а также волатильности цен на продовольствие и интеграции мелких фермеров в производственно-сбытовые цепи.

14. Комиссия поддержала текущую работу по реализации Добровольных руководящих принципов в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, а также по реализации Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами после их официального принятия.

IV. Земельная реформа и продуктивность фермерских хозяйств в Европе: обзор за 20 лет²

15. Наиболее заметной характерной особенностью земельной реформы в постсоветских государствах был массовый переход от коллективного землепользования в сельском хозяйстве к индивидуальному, сопровождавшийся, как правило, установлением частной собственности на землю. Переход к ведению индивидуального сельского хозяйства стал одним из главных факторов, благодаря которому удалось остановить начавшийся было в отрасли спад в переходный период, и который способствовал восстановлению сельского хозяйства в регионе. В странах Содружества Независимых Государств (СНГ) поворот к восстановлению и последующему росту сельскохозяйственного производства по времени совпал с отмеченным решительным переходом к ведению сельского хозяйства на частной индивидуальной основе. Кроме того, темпы и достигнутый уровень восстановления производства оказались выше в странах в тех регионах, которые решительно проводили политику перехода к частному землевладению (Закавказье и Средняя Азия), в то время как в странах, где реформы по

² ECA 37/12/3

переводу сектора на индивидуальное хозяйствование не были столь радикальны (европейские страны СНГ), восстановление шло вяло.

16. Помимо возобновления роста сельскохозяйственного производства, земельная реформа и переход к индивидуальному хозяйствованию привели и к существенному повышению производительности сельскохозяйственного труда благодаря лучшему стимулированию в семейном хозяйстве. Более высокий уровень производства и повышение производительности способствовали значительному снижению уровня бедности, наблюдающемуся с 2000 года. С увеличением земельных наделов семейных ферм и товарной доли продукции хозяйств растут доходы сельского населения. Для обеспечения дальнейшего роста доходов сельских семей и снижения уровня бедности должна проводиться политика, способствующая расширению самых мелких семейных хозяйств и облегчающая мелким фермерам доступ к рынкам сбыта продукции и услугам. Для укрупнения мелких хозяйств требуется развитие рынков земли, необходимых как для купли-продажи, так и для аренды земельных участков. Для облегчения доступа к рынку требуется развитие услуг по реализации продукции (сбор, сортировка, упаковка, контроль качества), наличие конкурентоспособных перерабатывающих предприятий и механизмов аренды и обслуживания сельскохозяйственной техники.

17. Дальнейшее повышение производительности требует воссоздания системы информационно-консультационных услуг, уделения внимания здоровью животных за счет использования системы современных ветеринарных услуг, а также внедрения практики искусственного осеменения для высокопродуктивных пород. ФАО было предложено принять участие в формулировании такой политики и оказывать техническое содействие в соответствующих специализированных областях, включая консультирование правительств по вопросам политики, направленной на поддержку устойчивой интенсификации производства мелких фермерских хозяйств.

18. Страны-члены отметили роль мелкомасштабных сельских предприятий в своей экономике и рекомендовали ФАО:

- (i) продолжать усилия по продвижению в регионе Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными ресурсами;
- (ii) оказывать странам-членам помощь в разработке законов, касающихся сельскохозяйственных кооперативов, и консультировать правительства по вопросам программ развития сельскохозяйственных кооперативов;
- (iii) оказывать странам помощь в развитии других сельскохозяйственных услуг для мелких землевладельцев; а также
- (iv) сотрудничать с министерствами сельского хозяйства в целях расширения их возможностей выработки политики равных возможностей для мелких сельскохозяйственных производителей.

19. Организации гражданского общества обратили внимание ЕКСХ на конкретные примеры незаконного захвата земли и на неравные возможности мелких землевладельцев в части, касающейся защиты их прав собственности на землю и владение землей, подчеркнув необходимость обеспечения доступа к земле для населения сельских районов.

V. Женщины в сельском хозяйстве: устранение гендерного разрыва в интересах развития в Европе. Деятельность Рабочей группы по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов³

20. Секретариат представил результаты широкомасштабного исследования социально-экономического положения проживающих в сельской местности женщин и мужчин в регионе и признал наличие ограничений для всеобъемлющего анализа в связи с отсутствием данных по сельскохозяйственному сектору с разбивкой по полу. Документ также содержит краткий доклад о деятельности Рабочей группы ФАО/ЕКСХ по вопросу о роли женщин и семьи (РГЖ) за двухгодичный период 2010-2011 годов. Было отмечено, что гендерный разрыв связан с неравенством в доступе к средствам правовой защиты и дискриминационной и неравноправной практикой оплаты труда.

21. Комиссия поддержала предложенный ФАО базовый свод гендерных показателей в сельском хозяйстве. Кроме того, Комиссия предложила более широко освещать деятельность РГЖ и настоятельно рекомендовала правительствам активнее брать на себя финансирование своего участия в деятельности Рабочей группы. При формулировании и оценке политики, программ и проектов следует устанавливать гендерные показатели и цели.

22. Комиссия:

а. Отметила, что, согласно выводам Доклада ФАО о положении дел в области продовольствия и сельского хозяйства в мире в 2010-2011 годах (СОФА), сокращение гендерного разрыва в области сельского хозяйства может привести к существенному росту урожайности и тем самым способствовать снижению уровня бедности; вместе с тем общая нехватка данных по сельскому хозяйству с разбивкой по полу препятствует пониманию в полной мере положения населения сельских районов.

б. Настоятельно призвала государства-члены сотрудничать с Региональным отделением ФАО для Европы и Центральной Азии (REU) в области повышения информированности и потенциала министерств сельского хозяйства и национальных статистических бюро в части, касающейся получения данных с разбивкой по полу.

с. В рамках мер по активизации деятельности Рабочей группы ФАО/ЕКСХ по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов настоятельно призвала государства-члены продолжить рассмотрение и обсуждение предложений, касающихся:

- создания национальных координационных центров по гендерным вопросам в рамках министерства или соответствующего национального учреждения;
- пересмотра функций и обязанностей Бюро и Секретариата РГЖ; и
- изменения названия РГЖ.

23. Представители гражданского общества подчеркнули тот факт, что женщины, производящие более половины всего продовольствия в мире, составляют, тем не менее,

³ ECA 37/12/4 rev.1

основную часть населения, не получающего достаточного питания. Было особо отмечено, что это является прямым следствием недостаточной институциональной поддержки мелкомасштабных сельскохозяйственных предприятий. Также было отмечено, что в деятельности по реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, достаточное внимание женской проблематике уделяется в рамках только одной из этих целей.

VI. Выборы Председателя и заместителя Председателя ЕКСХ и членов Исполнительного комитета

24. В соответствии с Правилom III Правил процедуры необходимо было избрать нового Председателя и заместителя Председателя. Председатель сессии поблагодарила уходящих со своих постов Председателя (г-на Зохраба Малека) и заместителя Председателя (г-жу Даниэлу Ротондаро) за их активную работу за последние четыре года по руководству деятельности Комиссии в тесном сотрудничестве с государствами-членами.

25. Комиссия единогласно избрала г-на Балажа Хамара, Постоянного представителя Венгрии в ФАО, на должность Председателя ЕКСХ на четырехлетний срок, а г-жа Алина Попеску, заместитель Постоянного представителя Румынии в ФАО, была единогласно избрана заместителем Председателя ЕКСХ на четырехлетний срок.

26. Председатель напомнила, что на 36-й сессии Комиссии в состав Исполнительного комитета были избраны шесть членов. Четверо из них выдвинули свои кандидатуры для переизбрания на дополнительный срок. Председатель поблагодарила г-жу Кристину Пита (Кипр) и г-на Фазила Дюсюнчели (Турция) за их работу в Исполнительном комитете за последние два и четыре года соответственно.

27. Комиссия единогласно избрала в состав Исполнительного комитета на очередной двухлетний срок новых членов, имеющих право на переизбрание на один дополнительный двухлетний срок:

- г-жу Натали Файстрицер, Австрия
- г-жу Марину Кальвино, Италия
- г-на Василия Лавровского, Российская Федерация
- г-на Ханса-Йорга Лемана, Швейцария.

Комиссия единогласно избрала в состав Исполнительного комитета на очередной двухлетний срок следующих новых членов, имеющих право на переизбрание на два дополнительных двухлетних срока:

- г-на Фуада Фарзалибаева, Азербайджан
- г-жу Макбуле Коджак, Турция.

VII. Разное

28. Прочие вопросы на сессии не обсуждались.

VIII. Сроки и место проведения 38-й сессии

29. Румыния подтвердила свое приглашение и готовность принять 38-ю сессию Европейской комиссии по сельскому хозяйству, которая может быть проведена непосредственно до 29-й Региональной конференции для Европы и связанных с ней мероприятий. Комиссия приняла к сведению это предложение и представит его Генеральному директору ФАО для рассмотрения и принятия решения.

IX. Резюме заключений, представленных докладчиком

30. Комиссия единогласно одобрила Резюме заключений, представленных докладчиком по итогам дискуссий по пунктам 3, 4 и 5.

Закрытие сессии

31. Перед закрытием сессии Председатель выразила обеспокоенность в связи с тем, что, несмотря на значительное время, выделенное для обсуждения столь важных тем в рамках сессии, не все делегации принимали активное участие в дискуссиях, которые могли бы быть более оживленными. Она выразила надежду на то, что подготовка к будущим сессиям ЕКСХ позволит обеспечить более содержательную и многостороннюю дискуссию. Закрывая сессию, Председатель тепло поблагодарила власти Азербайджана за проведение 37-й сессии ЕКСХ. Она также поблагодарила всех участников за их вклад в работу сессии и выразила признательность покидающим свои посты и новым членам Исполнительного комитета. Помощник Генерального директора и Региональный представитель для Европы и Центральной Азии выразила благодарность участникам за их конструктивный вклад и дала положительную оценку дискуссии, плодотворным обсуждениям и прекрасным рекомендациям, представленным для одобрения Региональной комиссии для Европы.

Приложение А

Повестка дня

Открытие сессии

1. **Утверждение повестки дня:** *для принятия решения* (ECA 37/12/1 rev.2)
2. **Назначение Докладчика:** *для принятия решения*
3. **Осуществление Программы работы и исполнение бюджета (ПРБ) на 2010-2011 годы, Программа работы и бюджет на 2012-2013 годы и приоритетные направления деятельности для региона на двухгодичный период 2014-2015 годов с учетом результатов обсуждения и рекомендаций региональных технических комиссий:** *для обсуждения в рамках подготовки к 28-й РКЕ* (ECA37/12/2 и ECA 37/12/5 и ERC/12/INF/15)
4. **Земельная реформа и продуктивность фермерских хозяйств в Европе: обзор за 20 лет:** *для обсуждения и принятия решения* (ECA 37/12/3)
5. **Женщины в сельском хозяйстве: устранение гендерного разрыва в интересах развития в Европе. Деятельность Рабочей группы по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов:** *для обсуждения и принятия решения* (ECA 37/12/4 Rev.1)
6. **Выборы членов Исполнительного комитета:** *для принятия решения*
7. **Разное**
8. **Сроки и место проведения 38-й сессии:** *для принятия решения*
9. **Резюме заключений, представленных докладчиком**

Заккрытие сессии